

Wireless Speaker

NP3530

ENGLISH OWNER'S MANUAL

Please read this manual carefully before operating your set and retain it for future reference.

ČEŠTINA NÁVOD PRO UŽIVATELE

Před použitím sadu si prosím nejdříve pozorně přečtěte tento návod a odložte si ho, ak by ste ho potrebovali v budúcnosti.

SIOVENČINA NÁVOD NA POUŽITIE

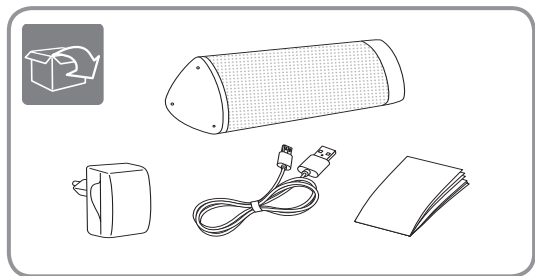
Pred používaním prístroja si prosím nejdříve pozorně přečtěte tento návod a odložte si ho, ak by ste ho potrebovali v budúcnosti.

ROMÂNĂ MANUAL DE UTILIZARE

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul și să-l păstrați pentru a-l putea consulta ulterior.

POLSKI PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dokładnie przeczytaj ten podręcznik przed rozpoczęciem użytkowania zestawu i zachowaj go na przyszłość.



<http://www.lg.com>

Product Overview
Popis produktu / Prehľad produktu /
Prezentare generală a produsului / Omówienie
produktu

Press and hold to turn on or off.
Stiskněte a podržte pro zapnutí a vypnutí.
Stlačením a podržaním zapnete alebo vypnete.
Apăsati și mențineți pentru a porni sau opri.
Naciśnij i przytrzymaj, aby włączyć lub wyłączyć.

ON/OFF

NFC

Charging
Nabíjení / Nabíjanie / Încărcare / Ładowanie:

Approx. 3 hours
Asi 3 hodiny
Cca 3 hodiny
Aproximativ 3 ore
Okolo 3 godziny

Note
Operating time is approx. 15 hours. (Based on 30% volume, 1kHz signal, 500 mV portable input and fully charged status)
It may vary depending on the battery status and operational conditions.

Poznámka
Doba provozu je asi 15 hodin. (založeno na 30% hlasitosti, 1kHz signálu, 500 mV přenosném vstupu a úplném nabití)
Může se lišit v závislosti na stavu baterie a provozních podmínkách.

Poznámka
Prevádzkový čas je približne 15 hodín. (založené na 30 % hlasitosti, 1 kHz signálu, 500 mV prenosného vstupu a úplnom nabití)
Môže sa líšiť v závislosti od stavu batérie a prevádzkových podmienok.

Notă
Timpul de operare este de aprox. 15 ore. (Pe baza a 30% din volum, semnal de 1kHz, priză portabilă de 500 mV și încărcare totală)
Acesta poate varia în funcție de starea bateriei și condițiile operaționale.

Uwaga
Czas pracy wynosi ok. 15 godzin. (Przy 30% głośności, sygnale 1 kHz, wejściu 500 mV i pełnym naładowaniu)
Może się on różnić w zależności od stanu baterii i warunków pracy.

App Installation
Instalace aplikace / Instalácia aplikácií /
Instalare aplicație / Instalacja aplikacji

To use this unit more comfortably, install "LG Bluetooth Remote" on your bluetooth devices. Select a way of installation (a, b or c).

Chcete-li tento přístroj používat s větším komfortem, doporučujeme vám nainstalovat na vaše zařízení Bluetooth aplikaci „LG Bluetooth Remote“. Vyberte způsob instalace (a, b nebo c).

Ak chcete pohodlnejšie používať toto zariadenie, nainštalujte si na vaše zariadenia Bluetooth aplikáciu „LG Bluetooth Remote“. Vyberte spôsob inštalácie (a, b alebo c).

Pentru a utiliza unitatea cu ușurință, instalați "Telecomandă LG Bluetooth" pe dispozitivele dvs. bluetooth. Selectați o metodă de instalare (a, b sau c).

Aby zvýšić komfort korzystania z urządzenia, zainstaluj aplikację „LG Bluetooth Remote” na urządzeniach Bluetooth. Wybierz sposób instalacji (a, b lub c).

a Searching for "LG Bluetooth Remote" on the Google Play Store.
Vyhledávání aplikace „LG Bluetooth Remote” v obchodě Google Play Store.
Hľadá sa aplikácia „LG Bluetooth Remote” v službe Google Play Store.
Se caută "Telecomandă LG Bluetooth" pe Google Play Store.
Wyszukaj aplikację „LG Bluetooth Remote” w sklepie Google Play.

b Scanning QR code below.
Skenování kódu QR dole.
Skenuje sa kód QR nižšie.
Se scanează codul QR mai jos.
Przeskanuj kod QR poniżej.

c Tagging on the NFC sticker, if available.
Dotyk značky (nálepky) NFC, je-li dostupná.
Označenie na štítku NFC, ak je k dispozícii.
Se marchează pe nota adezivă NFC, dacă este disponibilă.
Skorzystanie z naklejki NFC, jeśli jest dostępna.

Bluetooth Connection
Pripojení: / Pripojenie Bluetooth / Conectare Bluetooth / Połączenie Bluetooth

1 Press and hold to turn on the unit.
Stisknutím a podržením se zařízení zapíná.
Stlačením a podržaním sa zariadenie zapína.
Apăsati și mențineți pentru a porni unitatea.
Naciśnij i przytrzymaj, aby włączyć urządzenie.

2 Within 10 m
Do 10 m
Do 10 m
Do 10 m
Pe o distanță de 10 m

3

4

Press and hold to disconnect.
Stiskněte a podržte pro odpojení.
Stlačením a podržaním odpojte.
Apăsati și mențineți pentru a deconecta.
Naciśnij i przytrzymaj, aby rozłączyć.

NFC for Easy Pairing: You can pair simply and easily by tagging on the NFC sticker.
Funckce NFC pro snadné párování: Párování lze provést snadno a rychle pomocí značky NFC.
Funkcia NFC pre ľahké párovanie: Párovanie je s pomocou značky NFC ľahké a rýchle.
NFC pentru o Conectare Ușoară: Vă puteți conecta simplu și ușor cu sticker-ul NFC.
Łatwe parowanie z NFC: paruj łatwo i szybko dzięki tagowaniu na naklejkę NFC.

Select "LG Portable(XXXX)" on your Bluetooth device.
(XXXX means the last four digits of BT address)
• Depending on the bluetooth device, you need to enter the PIN code (0000).
• Once a pairing operation is performed, it does not need to be performed again every time you turn on the unit. (Only if the PORT.IN is not connected and the unit is registered on the Buluetooth device.)
Wyberte na svém zařízení Bluetooth "LG Portable(XXXX)".
(XXXX znamená poslední čtyři čísla adresy BT)
• V závislosti na vašem zařízení Bluetooth možná bude potřeba zadat kód PIN (0000).
• Jakmile je párování provedeno, není jej při dalším zapínání přístroje třeba provádět znovu. (Pouze není-li připojen kabel k [PORT.IN] a zařízení je registrováno na Bluetooth zařízení.)
Wybierz „LG Portable(XXXX)” na vašom zariadení Bluetooth.
(XXXX označuje posledné štyri znaky adresy BT)
• V závislosti od zariadenia Bluetooth bude potrebné zadať PIN kód (0000).
• Keď je vykonané spárovanie, pri ďalšom zapnutí zariadenie ho už nebude potrebné vykonávať. (Iba ak nie je pripojený kábel k [PORT.IN] (Vstupu prenosného zariadenia) a zariadenie je registrované na Bluetooth zariadení.)
Selectați "LG Portabil (XXXX)" pe dispozitivul dvs. Bluetooth.
(XXXX reprezintă ultimele patru cifre ale adresei BT)
• În funcție de dispozitivul bluetooth, trebuie să introduceți codul PIN (0000).
• După realizarea unei operațiuni de sincronizare, acestă nu mai trebuie realizată de fiecare dată când porniți unitatea. (Doar dacă [PORT.IN] nu este conectat și unitatea este înregistrată pe dispozitivul Bluetooth.)
Wybierz „LG Portable(XXXX)” na urządzeniu Bluetooth.
(XXXX to ostatnie cztery znaki adresu BT).
• W zależności od urządzenia Bluetooth wprowadź kod PIN (0000).
• Po sparowaniu nie trzeba go przeprowadzać ponownie po każdym włączeniu urządzenia. (Tylko gdy nie podłączono [PORT.IN], a urządzenie jest zarejestrowane w urządzeniu Bluetooth.)

Wired Connection
Zapojení pomocí kabelů / Káblové pripojenie /
Conexiune cu fir / Połączenie przewodowe

Note: When bluetooth device is connected without BT remote App, PORT.IN connection does NOT work.
Poznámka: Když je zařízení Bluetooth zapojeno bez aplikace BT Remote, konektor PORT.IN nebude fungovat.
Poznámka: Keď je zariadenie Bluetooth pripojené bez aplikácie BT Remote, pripojenie cez konektor PORT.IN nefunguje.
Notă: Când dispozitivul bluetooth este conectat fără aplicația la distanță BT, conexiunea PORT.IN nu funcționează.
Uwaga: Kiedy urządzenie Bluetooth podłączono bez użycia aplikacji BT remote, złącze PORT.IN NIE działa.

Safety Information
Bezpečnostní informace / Bezpečnostné
informácie / Informații pentru siguranță /
Informacja dot. bezpieczeństwa

Using handsfree function
Používání funkce handsfree / Používanie funkcie handsfree /
Este utilizată funcția mâini libere / Używanie trybu głośnomówiącego

Preparation: Your smartphone must be paired with the unit via bluetooth.
Příprava: Váš smartfón musí byť spárovaný so zariadením pomocou funkcie Bluetooth.
Pregătire: Telefonul dvs. inteligent trebuie să fie sincronizat cu unitatea via bluetooth.
Przygotowanie: smartfon musi być połączony z urządzeniem za pośrednictwem Bluetooth.

Press to hang up the call.
Stiskněte pro ukončení hovoru.
Stlaďte, ak chcete ukončiť hovor.
Apăsati pentru a finaliza apelul.
Naciśnij, aby zakończyć rozmowę.

Press to accept an incoming call.
Stiskněte pro přijetí přicházejícího hovoru.
Stlačením prijmete prichádzajúci hovor.
Apăsati pentru a accepta un apel.
Naciśnij, aby odebrać połączenie przychodzące.

Press and hold to toggle the voice output.
Stiskněte a podržte pro přepínání hlasového výstupu.
Stlaďte a podržte, ak chcete prepnúť na hlasový výstup.
Apăsati și mențineți pentru a comuta redarea voce.
Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby odwrócić połączenie przychodzące.

Depending on the type of bluetooth-enabled phone or surrounding environment, the sound quality may be lowered or the unit may not work properly.
V závislosti na typu telefonu vybaveného funkcí bluetooth nebo na okolním prostředí může být kvalita zvuku snižena nebo nemusí jednotka pracovat správně.
V závislosti od typu telefonu s funkcii Bluetooth alebo okolitého prostredia môže byť kvalita zvuku znížená, alebo toto zariadenie nemusí fungovať správne.
În funcție de tipul de telefon cu bluetooth sau mediul din jur, calitatea sunetului poate fi redusă sau este posibil ca aparatul să nu funcționeze corect.
W zależności od rodzaju telefonu z Bluetooth oraz środowiska zewnętrznego jakość dźwięku może ulec pogorszeniu, a głośnik może nie działać prawidłowo.

About LED Indicator
Popis kontrolky LED / O LED indikátore / Despre indicatorul LED / Informacje o wskaźniku LED

Turned on red Svíti červeně Svieti načerveno Pomnit roșu Włączony czerwony	Turned on white Svíti bíle Svieti nabiele Pomnit alb Włączony biały	Turned off Nesvíti Nesvieti Opriť Wyłączony:	Beep sound Pípnutí Pípnutie Sunet de bip Sygnał dźwiękowy
In Charging ➔ Fully Charged (Power Off mode) / Nabíjení ➔ Úplné nabití (režim zapnutí) / Počas nabíjania ➔ Úplne nabité (Režim vypnutia) / In Încărcare ➔ Complet Încărcat (mod Opriť) / Trwa ładowanie ➔ W pełni naładowany (wyłączony)			
In Charging ➔ Fully Charged (Power On mode) / Nabíjení ➔ Úplné nabití (režim vypnutí) / Počas nabíjania ➔ Úplne nabité (Režim zapnutia) / In Încărcare ➔ Complet Încărcat (mod Pomnit) / Trwa ładowanie ➔ W pełni naładowany (włączony)			
Power is turned on. / Zařízení je zapnuto. / Napájanie je zapnuté. / Alimentarea este pornită. / Zasilanie jest włączone.			
Bluetooth is paired. / Bluetooth je spárované. / Bluetooth je spárované. / Bluetooth este sincronizat. / Urządzenie Bluetooth jest sparowane.			
Battery is discharged. (Blinks rapidly) / Baterie je vybitá. (rychle bliká) / Bateria je vybitá. (Rýchlo bliká) / Bateria este descărcată. (Se aprinde intermitent) / Bateria rozładowana. (Szybkie miganie)			
A button is pressed. / Stisknuto tlačítko. / Je stlačené tlačidlo. / Este apăsat un buton. / Naciśnięto przycisk.			
The unit operates abnormally. Leave the unit at room temperature (0 - 35 °C) for a while and try again. Přístroj funguje normálně. Ponechte přístroj při pokojové teplotě (0 - 35 °C) a po nějaké době to zkuste znovu. Zariadenie pracuje nezvyčajne. Chvilu nechajte zariadenie pri izbovej teplote (0 - 35 °C) a skúste znova. Unitatea funcționează anormal. Lăsați unitatea la temperatura camerei (0 - 35 °C) pentru câteva minute și încercați din nou. Urządzenie nie działa prawidłowo. Pozostaw urządzenie w temperaturze pokojowej (0-35°C) na jakiś czas i spróbuj ponownie.			

Additional Information
Další informace / Dodatčné informácie /
Informații suplimentare / Dodatkowe informacje

LG Bluetooth Remote
Scan to install the App.
Naskenování kódu nainstalujete aplikaci.
Skenovanie na instaláciu aplikácie
Scațanți pentru a instala aplicația.
Przeskanuj, aby zainstalować aplikację.

**Resetting / Resetování / Resetovanie / Resetare /
Resetowanie**
Reset hole
Dírka pro RESET
Otvor pre resetovanie
Orificiu de resetare
Otwór Reset

In case that the unit freezes due to malfunction, press the reset hole for 5 seconds using an object like a thin pin.
V prípade, že prístroj zamrzne z dôvodu poruchy, stisknite resetovací tlačítko po dobu 5 sekund pomocí nějakého tenkého předmětu (např. jehlice).
Ak zariadenie kvôli poruche zamrzne, na 5 sekúnd zatlačte otvor na resetovanie s použitím ostrého predmetu, napríklad špendlíka.
În cazul în care unitatea se blochează din cauza defectiunii, apăsați orificiul de resetare pentru 5 secunde folosind un obiect de tipul unui ac.
Jeśli urządzenie przestanie działać w wyniku awarii, wcisnąć otwór resetowania na 5 sekund za pomocą cienkiego narzędzia, jak np. szpilka.

**About Ferrite Core (Optional) / O Feritovém Jádru (Volitelné) /
Informácie o feritovém jadre (Voliteľné) / Despre miezul de ferită (Optional) / Informacje o filtrze ferrytowym (Opcja)**

How to attach the ferrite core
This ferrite core can reduce noises.
1. Pull the stopper [a] of the ferrite core to open.
2. Wind the portable cable and USB cable on the ferrite core.
3. Close the ferrite core until it clicks.

Jak připevnit feritové jádro
Feritové jádro slouží ke snížení rušení.
1. Stisknutím zářáčky [a] feritové jádro otevřete.
2. Kabel přenosného přístroje a USB kabel navíjete na feritové jádro.
3. Zavřete feritové jádro, uslyšíte cvaknutí.

Spůsob pripojenia feritového jadra
Toto feritové jadro dokáže redukovať šum.
1. Potiahnutím záračky [a] feritové jadro otvoríte.
2. Rulatiť káblu portábil i káblu USB pe miezul de ferită.
3. Închideți miezul de ferită până auziți un clic.

Cum să atașați miezul de ferită
Acest miez de ferită poate reduce interferențele.
1. Apăsati opritorul [a] al miezului de ferită pentru a se deschide.
2. Rulați cablul portabil și cablul USB pe miezul de ferită.
3. Închideți miezul de ferită până auziți un clic.

Cum să atașați miezul de ferită
Acest miez de ferită poate reduce interferențele.
1. Apăsati opritorul [a] al miezului de ferită pentru a se deschide.
2. Naviiți kabel przenośny i kabel USB trzy razy na filtrze ferrytowym.
3. Închideți miezul de ferită până auziți un clic.

EU DECLARATION OF CONFORMITY



Number

DoC_AVNP3530_130709

Name and address of the Manufacturer

LG Electronics Inc.
19-1, Cheongho-ri, Jinwi-
myeon, Pyeongtaek-si,
Gyeonggi-do, 451-713, Korea

LG Electronics (Huizhou) Inc.
Huitai Factory
No.13 Hui Feng Dong Yi Road,
Huitai Industrial Park of ZhongKai
Development Zone, Huizhou city
GuangDong, 516006, China

LG Electronics Indonesia.
Block G, MM2100 Industrial Town,
Cikarang Barat, Bekasi Jawa Barat
17520, Indonesia

LG Electronics Poland.
LG Electronics Mlawa Sp. z o.o.
LG Electronics 7 Street, 06-500
Mlawa, Poland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

LG Electronics Inc.

Object of the declaration

Product information

Product Name

Wireless Speaker or Portable Speaker

Model Name

NP3530

Additional information

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations:

- References to the relevant harmonized standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared

• **R&TTE Directive: 1999/5/EC**

EN 62311:2008
ETSI EN 301 498-1 V1.9.2:2011-09
EN 301 489-17 V2.1.1:2009
EN 300 328 V1.7.1:2006

• **EMC Directive: 2004/108/EC**

EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006
EN 55020:2007+A11:2011
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008

• **Low Voltage Directive: 2006/95/EC**

EN 60065:2002+A1:2006+A11:2008
+A2:2010 +A12:2011

• **ErP Directive: 2009/125/EC**

Regulation: 278/2009/EC
Regulation: 1275/2008/EC
EN 62301 : 2005

• **RoHS Directive: 2011/65/EU**

EN 62321
EN 50581: 2012

The notified body

Name: UL CCS
Number: 0984

performed

a conformity assessment of the technical construction file, including the test reports

CE 0984

and issued the certificate N/A

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed

13

Additional information

N/A

Signed for and on behalf of: LG Electronics Inc.

Place:

LG Electronics Inc. – EU Representative
Krijgsman 1 - 1186 DM Amstelveen - The Netherlands

Name and Surname / Function:

Doo Haeng Lee / Director

Date of issue:

July 09. 2013



MBM63717260

- 1 **(EN)EU Declaration of Conformity** **(BG)**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕС **(ES)**Declaración UE de Conformidad **(CS)**EU Prohlášení o shodě **(DA)**EU-Overensstemmelseserklæring **(DE)**EU-Konformitätserklärung **(ET)**ELI Vastavusdeklaratsioon **(EL)**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ **(FR)**Déclaration UE de Conformité **(GA)**Dearbhú Comhréireachta an AE **(IT)**Dichiarazione UE di Conformità **(LV)**ES Atbilstības Deklarācija **(LT)**ES Atitikties Deklaracija **(HU)**EU-Megfelelősségi Nyilatkozás **(MT)**Dikjarazzjoni Tal-Konformità Tal-UE **(NL)**EU Conformiteitsverklaring **(PL)**Deklaracja Zgodności UE **(PT)**Deklaração de Conformidade UE **(RO)**Declarația de Conformitate UE **(SK)**Vyhlasenie o Zhode EÚ **(SL)**Izjava EU o Skladnosti **(FI)**EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus **(SV)**EU-Försäkran om Överensstämmelse **(TR)**Uygunluk Beyanı **(NO)**EU Samsvarserklæring **(HR)**EU-ova Izjava o sukladnosti **(IS)**ESB Samræmisfyrirlysing
- 2 **(EN)Number** **(BG)**№ **(ES)**Nº **(CS)**Č. **(DA)**Nr. **(DE)**Nr./**(ET)**Nr./**(EL)**Αριθ. **(FR)**Nº/**(GA)**Uimhir **(IT)**N./**(LV)**Nr./**(LT)**Nr. **(HU)**Szám/**(MT)**Numru **(NL)**Nr. **(PL)**Nr. **(PT)**N.º **(RO)**Nr/**(SK)**Číslo/**(SL)**Št./**(FI)**N:o **(SV)**Nr/**(TR)**Sayı **(NO)**Nr. **(HR)**Broj **(IS)**Númer
- 3 **(EN)Name and address of the Manufacturer** **(BG)**Наименование и адрес на производителя **(ES)**Nombre y dirección del fabricante **(CS)**Obchodní jméno a adresa výrobce **(DA)**Fabrikantens navn og adresse **(DE)**Name und Anschrift des Herstellers **(ET)**Valmistaja nimi ja aadress **(EL)**Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή **(FR)**Nom et adresse du fabricant **(GA)**Ainm agus seoladh an Mhonaróra **(IT)**Nome e indirizzo del fabbricante **(LV)**Ražotāja nosaukums un adrese **(LT)**Gamintojo pavadinimas ir adresas **(HU)**Gyártó neve és címe **(MT)**Isem u indirizz tal-manifattur **(NL)**Naam en adres van de fabrikant **(PL)**Nazwa i adres producenta **(PT)**Nome e endereço do fabricante **(RO)**Numele și adresa Producătorului **(SK)**Obchodné meno a adresa výrobcu **(SL)**Ime in naslov proizvajalca **(FI)**Valmistajan nimi ja osoite **(SV)**Tillverkarens namn och adress **(TR)**İmalatçının adı ve adresi **(NO)**Navn på og adresse til produsenten **(HR)**Naziv i adresa proizvođača **(IS)**Nafn og heimilisfang framleiðanda
- 4 **(EN)This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer** **(BG)**За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителя **(ES)**La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante **(CS)**Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce **(DA)**Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar **(DE)**Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben **(ET)**Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel **(EL)**Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή **(FR)**La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant **(GA)**Eisítear an dearbhú comhréireachta faoi fheargracht aonair an mhonaróra **(IT)**La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante **(LV)**Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību **(LT)**Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe **(HU)**E megfelelősségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra **(MT)**Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur **(NL)**Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant **(PL)**Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta **(PT)**A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante **(RO)**Prezenta declaratie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului **(SK)**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu **(SL)**Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca **(FI)**Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaaisella vastuulla **(SV)**Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar **(TR)**Bu uygunluk beyanı, imalatçının sorumluluğu altında verilir **(NO)**Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar **(HR)**Za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo je odgovoran proizvođač **(IS)**Þessi samræmisfyrirlysing er gefin út eingöngu á ábyrgð framleiðanda
- 5 **(EN)Object of the declaration** **(BG)**Обект на декларацията **(ES)**Objeto de la declaración **(CS)**Předmět prohlášení **(DA)**Erklæringens genstand **(DE)**Gegenstand der Erklärung **(ET)**Deklaratsioon ees **(EL)**Σκοπός της δήλωσης **(FR)**Objet de la déclaration **(GA)**Cuspóir an dearbhaithé **(IT)** Oggetto della dichiarazione **(LV)**Deklarācijas priekšmets **(LT)**Deklaracijos objektas **(HU)**A nyilatkozat tárgya **(MT)**L-għan tad-dikjarazzjoni **(NL)**Voerwerp van de verklaring **(PL)**Przedmiot deklaracji **(PT)**Objecto da declaração **(RO)**Obiectul declarației **(SK)**Predmet vyhlásenia **(SL)**Predmet izjave **(FI)**Vakuutuksen kohde **(SV)**Föremål för försäkran **(TR)**Beyanın nesne **(NO)**Erklæringens gjenstand **(HR)**Predmet izjave **(IS)**Hlutur til fyrirlysingar
- 6 **(EN)Product information; Product Name; Model Name** **(BG)**Информация за продукта, името на продукта, името на модела **(ES)**Información del producto; nombre del producto; nombre del modelo **(CS)**Informace o výrobku; Název výrobku; Název modelu **(DA)**Produkt information; Produktnavn; Modelnavn **(DE)**Produktinformation; Produktname; Modellname **(ET)**Toote kirjeldus; Toote nimetus; Mudeli nimi **(EL)**Πληροφορίες για το προϊόν, όνομα προϊόντος, όνομα μοντέλου **(FR)**Information sur le produit; Nom du produit; Nom du modèle **(GA)**Faisnéis Táirge; Ainm Táirge; Ainm Múnla **(IT)**Informazioni sul prodotto; denominazione del prodotto; Nome del modello **(LV)**Informācija par izstrādājumu; Izstrādājuma nosaukums; modeļa nosaukums **(LT)**Informacija apie produktą; produkto pavadinimas; modelio pavadinimas **(HU)**Termékinformáció; a termék neve; típusnév **(MT)**Informazzjoni tal-prodott; isem tal-prodott; isem tal-mudell **(NL)**Product informatie, Product naam; Model naam **(PL)**Informacje o produkcie; nazwa produktu; nazwa modelu **(PT)**Informação sobre o produto; Nome do Produto; Designação do Modelo **(RO)**Informații despre Produs; Denumire Produs; Nume Model **(SK)**Informácie o výrobku; Názov výrobku; Názov modelu **(SL)**Podatki o izdelku; ime izdelka; ime modela **(FI)**Tuotetiedot; tuotteen nimi; malli nimi **(SV)**Produktinformation; produktnamn; Modellnamn **(TR)**Ürün bilgileri; Ürün Adı; Model Adı **(NO)**Produktinformasjon, Produktnavn, Modellnavn **(HR)**Podatci o proizvodu; Naziv proizvoda; Naziv modela **(IS)**Vörupplýsingar; Nafn vöru; Nafn gerðar
- 7 **(EN)Additional information** **(BG)**Допълнителна информация **(ES)**Información adicional **(CS)**Další informace **(DA)**Supplerende oplysninger **(DE)**Zusätzliche Angaben **(ET)**Lisateave **(EL)**Συμπληρωματικές πληροφορίες **(FR)**Informations supplémentaires **(GA)**Faisnéis bhreise **(IT)**Ulteriori informazioni **(LV)**Papildu informācija **(LT)**Papildoma informacija **(HU)**Kiegészítő információk **(MT)**Informazzjoni addizzjonali **(NL)**Aanvullende informatie **(PL)**Informacje dodatkowe **(PT)**Informações complementares **(RO)**Informații suplimentare **(SK)**Dodatocné informácie **(SL)**Dodatni podatki **(FI)**Lisätietoja **(SV)**Ytterligare information **(TR)**Ek bilgi **(NO)**Tilleggsopplysninger **(HR)**Dodatne informacije **(IS)**Viðbótarupplýsingar
- 8 **(EN)The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislations** **(BG)**Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Общността за хармонизация **(ES)**El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente **(CS)**Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Společenství **(DA)**Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning **(DE)**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft **(ET)**Ülal kirjeldatud deklaratsioon toode on kooskõlas asjaomaste ühenduste ühtlustatud õigusaktidega **(EL)**Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα προς τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης **(FR)**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable **(GA)**Tá cuspóir an dearbhaithé a thuairiscleair thuas i gcomhréir le reachtaíocht ábhartha um chomhchuibhiú de chuid an Chomhphobail **(IT)**L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione **(LV)**Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Kopienas saskaņotajam tiesību aktam **(LT)**Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Bendrijos teisės aktus **(HU)**A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabálynak **(MT)**L-għan tad-dikjarazzjoni deskritti hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Komunità **(NL)**Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving **(PL)**Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych **(PT)**O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização **(RO)**Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare **(SK)**Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva **(SL)**Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznou usklajevalno zakonodajo Skupnosti **(FI)**Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan yhdenmukaistamista koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukainen **(SV)**Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen **(TR)**Yukarıda açıklanan bildirimin nesnesi ilgili Topluluk uyum mevzuatına uygundur **(NO)**Erklæringens gjenstand beskrevet ovenfor er i samsvar med det relevante samfunnet, og harmoniserer med lovgivningen **(HR)**Gore opisani predmet izjave sukladan je mjerodavnom usklađenom zakonodavstvu Zajednice **(IS)**Hluturinn til fyrirlysingar sem lýst er hér fyrir ofan samræmist viðeigandi samhfæringarlöggjöfum Bandalagsins
- 9 **(EN)References to the relevant harmonised standards used or references to the technical specifications in relation to which conformity is declared** **(BG)**наименованията на използваните хармонизирани стандарти или техническите спецификации, спрямо които се декларира съответствието **(ES)**Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad **(CS)**Případné odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje **(DA)**Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med **(DE)**Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird **(ET)**Viidet kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viidet tehnilistele spetsifikatsioonidele, millega seoses vastavust kinnitatakse **(EL)**νενέτα των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή των τεχνικών προδιαγραφών με βάση τις οποίες οπότες δήλυνεται η συμμόρφωση **(FR)**Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée **(GA)**Tagairtí do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáidtear nó tagairtí do na sonraíochtaí teicniúla i ndáil leis an gcomhréireacht a dhearbhaítear **(IT)**Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità **(LV)**Norādes uz attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem vai norādes uz tehniskām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība **(LT)**Taikytų darnųjų standartų nuorodos arba techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos **(HU)**Adott esetben hivatkozás az alkalmazásra került vonatkozó harmonizált szabványokra, illetőleg azokra a műszaki leírásokra, amelyekre nézve a megfelelő nyilatkozat **(MT)**Referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet li b'relazzjoni għallihom qed tiġi ddikjarata l-konformità **(NL)**Vermelding van de toegepaste geharmoniseerde normen of van de technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft **(PL)**Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność **(PT)**Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade **(RO)**Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile tehnice în legătură cu care se declară conformitatea **(SK)**Případné odkazy na příslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na technické specifikácie, na základe ktorých sa vyhlasuje zhoda **(SL)**Napotila na uporabljene usklajene standarde ali napotila na tehnične specifikacije za skladnost, ki so navedene na izjavi **(FI)**Viitatus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu **(SV)**Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de tekniska specifikationerna enligt vilka överensstämmelsen försäkras **(TR)**İlgili uyumlaştırmış kullanılan standartlar veya uygunluk beyanı ile ilgili olarak teknik referanslar referanslar **(NO)**Henvisninger til de relevante harmoniserte standardene som er brukt eller henvisninger til de spesifikasjonene det erklæres samsvar med **(HR)**Upućivanje na mjerodavne usklađene norme ili upućivanje na tehničke specifikacije na temelju kojih se izjavljuje sukladnost **(IS)**Tilvisanir í viðeigandi samhfæringarstaðla sem eru notaðir eða tilvisanir í þær teknískforritir sem tengjast samræmisfyrirlysingunni
- 10 **(EN)The notified body** **(BG)**нотифицираният орган **(ES)**El organismo notificado **(CS)**Oznámený subjekt **(DA)**Det bemyndigede organ **(DE)**Die notifizierte Stelle **(ET)**Teavitatud asutus **(EL)**ο κοινοποιημένος οργανισμός **(FR)**L'organisme notifié **(GA)**Rinne an comhlacht dá dtugtar fógra **(IT)**l'organismo notificato **(LV)**Pilnvarotā iestāde **(LT)**Notifikuotoji įstaiga **(HU)**A bejelölt szervezet **(MT)**Il-korp notifikat **(NL)**De aangemelde instantie **(PL)**jednostka notyfikowana **(PT)**o organismo notificado **(RO)**Organismul notificat **(SK)**notifikovaný orgán **(SL)**je prijavljeni organ **(FI)**ilmoitettu laitos **(SV)**Det anmälda organet **(TR)**Kuruluşla bildirilmiş **(NO)**Det meldte organ **(HR)**Obavješteno tijelo **(IS)**Hinn tilkynnti aðili
- 11 **(EN)Signed for and on behalf of** **(BG)**Подпис за или от името на **(ES)**Firmado por y en nombre de **(CS)**Podepsáno za a jménem **(DA)**Underskrevet for og på vegne af **(DE)**Unterzeichnet für und im Namen von **(ET)**Kelle nimel ja poolt/alla kirjutatud **(EL)**Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος **(FR)**Signé par et au nom de **(GA)**Sinthe le haghaidh agus thar ceann an **(IT)**Firmato in vece e per conto di **(LV)**Parakstīts **(LT)**Už ką ir kieno vardu pasirašyta **(HU)**Cégszerű aláírás **(MT)**Ilfirmata għal u f'isem **(NL)**Ondertekend voor en namens **(PL)**Podpisano w imieniu **(PT)**Assinado por e em nome de **(RO)**Semnat pentru și în numele **(SK)**Podpísané za a v mene **(SL)**Podpisano za in v imenu **(FI)**puolesta allekirjoittanut **(SV)**Undertecknat för **(TR)**Ve adına imzalanmıştır **(NO)**Undertegnet for og på vegne av **(HR)**Potpisano za i u ime **(IS)**Undirritað fyrir og fyrir hönd